

Les plus anciens documents linguistiques de la France  
Corpus : chartes de Douai (chDo)  
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen  
Édition de la charte : Monique Mestayer / Thomas Brunner

## chdouaio008

Édition critique
------------------

**1228, décembre. - Douai.**

*Type de document:* charte: ravestissement

*Objet:* Ravestissement de Simon Bourede et de sa femme Sainte.

*Auteur:* non annoncé, échevins de Douai.

*Disposant:* Simon Bourede/Behourdet, Sainte, sa femme.

*Sceau:* non scellé; devise chirographaire: CYROGRAPHUS

*Bénéficiaire:* Sainte; Simon Bourede/Behourdet.

*Autres Acteurs:* échevins de Douai: Robert de le Rive, Gervais de le Vile.

*Support:* Original parchemin chirographe superposé bipartite - partie supérieure.

*Lieu de conservation:* AM Douai, FF 583/2.

*Édition antérieure:* Espinas, Vie urbaine, t. III, n° 33, p. 24.

*Verso:* C'est li ravestissemens Simon Bourede et se feme.

## Transcription de la charte

**1** Ço sachent tot cil ki sunt *et* ki a venir sunt **2** que Simons Bouredes a ravestue Saintain se feme de quanques \2 il a et gaangnier pora, *et* Sainte, Simon tot ausi. **3** A cest ravestissement furent eschievin Robers de le Rive *et* \3 Gervais de le Vile. **4** Ce fu fait en l'an del Incarnation Nostre Segnor mil *et* deus cens *et* vint *et* wit, el mois \4 de decembre.